

ХРОНИКА И ОБЗОРЫ НЕКОТОРЫХ ЗАРУБЕЖНЫХ НАУЧНЫХ СОБЫТИЙ И КОНФЕРЕНЦИЙ ЗА 2025 Г.

УДК 82-92 (008)

DOI: 10.31802/BCA.2025.27.3.012

Международная конференция «Рукописные культуры на Кавказе» в Центре изучения рукописных культур (CSMC¹) (Гамбургский университет, Германия, 24–26 марта 2025 г.)

Международную научную конференцию «Рукописные культуры на Кавказе» организовал немецкий лингвист и кавказовед, профессор Йост Гипперт, который в настоящее время руководит проектом «Развитие грамотности на кавказских территориях» (DeLiCaTe²). Объектом исследования данного проекта является письменность Кавказа начиная с V в. н. э., а именно трёх этнических групп: армян, грузин и кавказских албанцев. В то время как первые две группы продолжали развивать своё литературное наследие до наших дней, письменность кавказских албанцев прекратилась после арабского завоевания примерно в VIII в., поэтому сохранилось лишь несколько образцов их языка. Но и для армянского и грузинского языков также сохранилось лишь ограниченное количество оригинальных текстов ранних веков. Большинство древнейших письменных документов на всех трёх языках дошли до нас преимущественно в форме палимпсеста. Сегодня анализ материалов и инструменты искусственного интеллекта позволяют намного глубже изучить эти материалы.

1 Centre for the Study of Manuscript Cultures.

2 The Development of Literacy in the Caucasian Territories – проект на базе Европейского исследовательского совета (European Research Council).

На этот крупный научный семинар собрались исследователи из CSMC и его партнёрских учреждений, чтобы обсудить достижения по датировке и установлению происхождения некоторых рукописей, а также планы будущего сотрудничества. На конференции свои исследования представили специалисты из Мобильной лаборатории³ и Лаборатории визуального анализа рукописей⁴ CSMC, а также многочисленные международные гости. Среди участников был Ара Хзмалян, руководитель Матенадарана (Научно-исследовательского института древних рукописей им. Месропа Маштоца) в Ереване — одного из важнейших центров сохранения и изучения древних рукописей в Армении и во всём мире. В фондах Матенадарана хранится около 23000 рукописей, включая многочисленные древние и средневековые труды по истории, философии, медицине, искусству и религии на армянском и других языках. Принимал участие в конференции и Грузинский национальный центр рукописей им. Корнелия Кекелидзе (далее — ГНЦР), представителем которого был Зураб Самарганишвили. Центр хранит обширную коллекцию рукописей и старопечатных книг, открывающих уникальные возможности для изучения истории, культуры и литературы Грузии и всего Кавказского региона.

Конференция началась 24 марта с приветственного слова профессора Конрада Хиршлера (Гамбургский университет), после чего состоялась первая секция «Кавказские рукописи и их местонахождение»⁵, на которой было сделано пять докладов: «Международный контекст Матенадарана»⁶ Ары Хзмаляна (Матенадаран, Ереван), «Наследие и будущее Грузинского национального центра рукописей им. Корнели Кекелидзе: коллекции, каталогизация и стратегическое развитие»⁷ Зураба Самарганишвили (ГНЦР, Тбилиси), «Грузинские рукописи за пределами Грузии»⁸ Бернара Утье (Кавказская библиотека, Лаво), «Армянские рукописи за пределами Армении»⁹ Левона Зекияна (Венецианский

3 Mobile Lab.

4 Visual Manuscript Analysis Lab.

5 Caucasian Manuscripts and their Whereabouts.

6 *Khzmalyan A.* The International Context of the Matenadaran.

7 *Samarghanishvili Z.* Legacy and Future of the Korneli Kekelidze Georgian National Centre of Manuscripts: Collections, Cataloguing, and Strategic Vision.

8 *Outtier B.* Georgian Manuscripts Outside of Georgia.

9 *Zekiyani B. L.* Armenian Manuscripts Outside of Armenia.

институт науки, литературы и искусства) и «Кавказские рукописи в Германии»¹⁰ Йоста Гипперта (Гамбургский университет).

Далее прошла секция «Изучение кавказских рукописей — проблемы и пути их решения (часть 1)», на которой прозвучали семь докладов: «Оцифровка как мостик к истории: проект “Армянские палимпсесты”»¹¹ Гургена Гаспаряна (Матенадаран, Ереван), «Проблемы и их решения в области оцифровки при изучении палимпсеста»¹² Ары Гаспаряна (Матенадаран, Ереван), «Армянские амулеты в виде свитка на пергаменте»¹³ Давида Казаряна (Матенадаран, Ереван), «Изучение палимпсестических слоёв иерусалимского Лекционария»¹⁴ в Грузинском национальном центре рукописей»¹⁵ Хатуны Гаприндашвили (ГНЦР, Тбилиси), «Указатели “уроков” иерусалимского Лекционария в грузинских рукописях»¹⁶ Дали Читунашвили (ГНЦР, Тбилиси), «Трансформация текстов: переписные практики в грузинском агиографическом сборнике XIII века»¹⁷ Майи Мачавариани (ГНЦР, Тбилиси) и «Апокрифы об Успении Пресвятой Богородицы в армянских и грузинских рукописях»¹⁸ иерея Сергия Кима (Лозаннский университет, Швейцария).

На следующий день, 25 марта, конференция продолжилась секцией «Материальный анализ кавказских рукописей»¹⁹, которая прошла непосредственно в Лаборатории CSMC. На ней было сделано пять выступлений: Иван Шевчук, Кайл-Энн Хаскин и Эмилио Бонфильо из Гамбургского университета выступили с темой «Мультиспектральная

10 *Gippert J. Caucasian Manuscripts in Germany.*

11 *Gasparyan G. Digitization as a Bridge to History: The Armenian Palimpsests Project.*

12 *Gasparyan A. Digitization Challenges and Solutions in Palimpsest Exploration.*

13 *Ghazaryan D. Armenian Amulet Scrolls on Parchment.* См. также: *Казарян Д. Г. Армянские амулеты в виде свитка // Scriptorium slavicum. 2024. № 2. С. 87–97.*

14 Иерусалимский Лекционарий (Канонарь) — литургический сборник, содержащий библейские чтения на весь год, расписанные по месяцам, а также ряд уставных рубрик и тексты некоторых важнейших песнопений. См. подробнее: Иерусалимское богослужение // ПЭ. 2009. Т. 21. С. 507.

15 *Gaprindashvili K. Exploring Palimpsestic Layers of the Jerusalem Lectionary at the Georgian National Centre of Manuscripts.*

16 *Chitunashvili D. Indexes of the Lessons of the Jerusalem Lectionary in Georgian Manuscripts.*

17 *Matchavariani M. Transforming Texts: Scribal Practices in a 13th Century Georgian Hagiographic Compendium.*

18 *Kim S. Apocrypha of Mary's Dormition in Armenian and Georgian Manuscripts.*

19 *Material Analysis of Caucasian Manuscripts.*

визуализация — предпосылки и результаты»²⁰; Хуссейн А. Мохаммед, Махди Чампур и Хасмик Саргсян (Гамбургский университет) сделали сообщение на тему «Генеративное заполнение²¹ для палимпсестов — предпосылки и результаты»²²; Себастьян Бош и Эка Квирквелия (Гамбургский университет) выступили с темой «Мультианалитическая характеристика материала — предпосылки и результаты»²³; Эмилио Бонфилио (Гамбургский университет) прочитал подробный доклад ««Венский Агафангелос»²⁴: филология и разрушенное культурное наследие»²⁵; Эрих Ренхарт (Грацский университет) и Йост Гипперт (Гамбургский университет) представили пространственный доклад на тему «Материальный анализ коллекций Граца и Лейпцига — результаты»²⁶; завершила секцию Ирка Хайдас (Швейцарская высшая техническая школа Цюриха) сообщением «Радиоуглеродное датирование (14C) рукописей: метод и применение на примере коллекции Граца»²⁷. После всех выступлений состоялось общее обсуждение.

В последний день конференции, 26 марта, прошли ещё две крупные секции. Первой стала секция «Изучение кавказских рукописей —

-
- 20 *Shevchuk I, Huskin K.-A, Bonfiglio E.* Multispectral Imaging — Background and Results. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17519/files/eb_huskin_shevchuk_hamburg_2025-03-25.pdf?download=1.
- 21 Генеративное заполнение, или генеративный инпейнт (Generative inpainting) — метод, используемый в области обработки изображения для восстановления или заполнения его недостающих частей.
- 22 *Mohammed H. A, Champour M., Sargsyan H.* Generative Inpainting for Palimpsests — Background and Results. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17521/files/hm_mj_hs_Hamburg_2025-03-25.pdf?download=1.
- 23 *Bosch S., Kvirkvelia E.* Multi-Analytical Material Characterization — Background and Results. URL: <https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17525/files/SB-EK-hamburg-2025-03-25.pdf?download=1>.
- 24 Так исследователь называет рукопись «MS 56», хранящуюся в библиотеке монастыря мхитаристов в Вене. См. также: *Bonfiglio E.* Rediscovering the Palimpsested «Vienna Agathangelos» (Mekhitarist Congregation, MS 56). URL: <https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/16892>.
- 25 *Bonfiglio E.* The «Vienna Agathangelos»: Negotiating Philology and Damaged Cultural Heritage. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17527/files/eb_hamburg_2025-03-25.pdf?download=1.
- 26 *Renhart E., Gippert J.* Material Analysis of the Graz and Leipzig Collections — Summary. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17529/files/er_jg_Hamburg_2025-03-25.pdf?download=1.
- 27 *Hajdas I.* 14C Dating of Manuscripts, the Method, and Applications with a Focus on the Graz Collection.

проблемы и пути их решения (часть 2)», состоявшая из четырёх докладов: «“Матенадаран Ms. 947”: насыщенное бытование и кодикология рукописи как свидетельство культурных взаимосвязей»²⁸ Зары Погосян (Флорентийский университет), «Исправления в греческом оригинале и армянской версии “Истории Александра Великого” на основе двух армянских редакций»²⁹ Арама Топчяна (Матенадаран, Ереван), «Средневековая армянская философская литература: рукописи и исследования»³⁰ Гоар Мурадян (Матенадаран, Ереван) и «Средневековые грузинские хрестоматии»³¹ Тамары Отхмезури (ГНЦР, Тбилиси).

Далее прошла последняя секция конференции «Кавказские рукописи и проект DeLiCaTe», на которой были представлены следующие шесть докладов: «Палимпсестированные Евангелия: история перевода грузинского текста»³² Эки Квирквелии (Гамбургский университет), «Палимпсест армянского Евангелия “М 10362”»³³ Анаиты Авагян (Гамбургский университет), «Распознавание рукописного текста (HTR) и “eScriptorium”»³⁴ — предыстория и результаты»³⁵ Даниэля Штёкля бен Эзры (Париж) и Мариам Камараули (Гамбургский университет), «Евангелие от Иоанна на грузинском и кавказско-албанском языках»³⁶ Мариам

-
- 28 *Pogossian Z.* Matenadaran Ms. 947: The Eventful Life and Codicology of a Manuscript as a Witness of Cultural Entanglements.
- 29 *Topchyan A.* Corrections in the Greek Original and Armenian Version of the Alexander Romance on the Basis of Two Armenian Recensions.
- 30 *Muradyan G.* Medieval Armenian Philosophical Literature: Manuscripts and Studies.
- 31 *Otkhmezuri T.* Medieval Georgian Readers. См. также: *Eadem.* Medieval Georgian Literary Culture and Book Production in the Christian Middle East and Byzantium: «Illuminating Georgia from the Holy Places Through the Divine Books» / transl. by M. Odišeli, M. J. Vickers. Münster, 2022.
- 32 *Kvirkvelia E.* Palimpsested Gospels: The History of the Georgian Text Translation. URL: <https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17531/files/EK-hamburg-2025-03-26.pdf?download=1>.
- 33 *Avagyan A.* The Armenian Gospel Palimpsest M 1036. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17533/files/AA_Hamburg_2025-03-26.pdf?download=1.
- 34 Платформа для сегментации и распознавания текста исторических рукописей и гравюр, разработанная в Парижском университете наук и литературы.
- 35 *Stökl ben Ezra D., Kamarauli M.* HTR with eScriptorium — Background and Results. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17562/files/DS_MK_Hamburg_2025-03-26.pdf?download=1.
- 36 *Kamarauli M.* The Gospel of John in Georgian and Caucasian Albanian. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17535/files/MK_Hamburg_2025-03-26.pdf?download=1.

Камараули, «Передача Евангелия в армянских лекционных»³⁷ Хасмик Саргсян (Гамбургский университет) и «Грузинский евангельский лекционный Константинопольского обряда: Membra Disiecta (разрозненные фрагменты)»³⁸ Сандро Цхведадзе (Гамбургский университет).

В конце конференции под руководством Йоста Гипперта состоялся заключительный круглый стол на тему «Кавказские рукописи — перспективы на будущее».

**Первый научный симпозиум Швейцарской ассоциации
византийских исследований (ASEB³⁹) «Византия
как перекрёсток пространства и времени»
(Женевский музей искусства и истории, Швейцария,
8–10 мая 2025 г.)**

Конференция началась вечером 8 мая с приветственного слова Яна Берендта, руководителя отдела сохранения и развития Музея, и Мануэлы Штудер-Карлен, президента ASEB. Затем Пол Магдалино прочитал лекцию о значении наследия Якоба Буркхардта (1818–1897) для византистики, который до сих пор остаётся эталоном для историков культуры. Благодаря ему Швейцария косвенно участвовала в развитии византиноведения в немецкоязычном мире в XIX в. Несмотря на то, что в двух своих крупных монографиях — «Век Константина Великого»⁴⁰ (1853 г.) и «Культура Италии в эпоху Возрождения»⁴¹ (1860 г.) — он проявляет безразличие и даже презрение к византизму, позднее, разочаровавшись в современности и немецком национализме, он проникся симпатией к Византии, что и выражал на университетских курсах и публичных лекциях в Базеле. Труды Я. Буркхардта оказали заметное

37 *Sargsyan H.* Gospel Transmission in Armenian Lectionaries. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17537/files/hs_hamburg_2025_03_26.pdf?download=1.

38 *Tskhvedadze S.* Georgian Gospel Lectionaries of the Constantinopolitan Rite: Membra Disiecta. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17539/files/st_hamburg_2025-03-26.pdf?download=1.

39 Association suisse des études byzantines — Швейцарское сообщество ученых, основанное в 2011 г. и популяризирующие византистику в различных университетах, библиотеках и музеях.

40 *Burckhardt J.* Die Zeit Constantins des Grossen. Leipzig, 1898. Рус. пер.: *Буркхард Я.* Век Константина Великого / пер. с англ. Л. А. Игоровского. М., 2003.

41 *Burckhardt J.* Die Cultur der Renaissance in Italien: ein Versuch. Basel, 1860. Рус. пер.: *Буркхард Я.* Культура Италии в эпоху Возрождения / пер. с нем. и послесл. А. Е. Махова; ред., предисл. и коммент. К. А. Чекалова. М., 2001.

влияние на дальнейшее развитие византистики, в частности на Генриха Гельцера и Карла Ноймана⁴².

Основная часть конференции состояла из пяти секций, четыре из которых прошли на следующий день 9 мая. Первой секцией, озаглавленной «Порядок и идентичность»⁴³, руководил Маттео Кампаньоло (Женевский университет, Швейцария). Открыл её доклад Дафны Пенны (Гронингенский университет) «Византийское право как перекрёсток пространства и времени: от Юстиниана до Каподистрии»⁴⁴, в котором основное внимание было уделено византийскому праву и его долгосрочному влиянию на правовую традицию значительной части Европы. Продолжил секцию доклад профессора Кристофа Эрисманна (Венский университет) «Между логикой и теорией репрезентации: проблема индивидуальности в Византии»⁴⁵. Завершил секцию доклад научного сотрудника Кабинета нумизматики Женевского музея Марии Кампаньоло-Потиту на тему «Гендерная идентичность в Византии. Свидетельство сигиллографии»⁴⁶. Она рассказала об одном из важнейших исторических источников для изучения институтов Византийской империи и просопографии общества — византийских печатях, предназначенных для обеспечения конфиденциальности и подлинности официальных документов и частных переписок. Легенды и иконография печатей раскрывают культурную идентичность общества, в котором официально различались три гендерные группы: бородатые мужчины, евнухи и женщины. В своём исследовании М. Кампаньоло-Потиту изучила способы и средства, которыми представители этих трёх групп идентифицировали себя в рамках социальных ограничений.

Следующая секция «История и история искусства»⁴⁷ прошла под руководством искусствоведа Мануэлы Шгудер-Карлен (Бернский университет, Швейцария). Открыл её доклад Николаса Хехлера (Цюрихский университет) «Правление императора Ираклия: структурно-исторические и культурно-исторические подходы в изучении узловых точек

42 См. подробнее: Ванеян С., свящ., И. Н. Попов. Буркхардт // ПЭ. 2003. Т. 6. С. 378–379.

43 *Ordre et Identités*.

44 *Penna D. Byzantine Law, a Crossroads in Space and Time: From Justinian to Kapodistrias*.

45 *Erismann C. Entre logique et théorie de la représentation, le problème de l'individualité à Byzance*.

46 *Campagnolo-Pothitou M. Identités de genre à Byzance. Le témoignage de la sigillographie*.

47 *Histoire et Histoire de l'Art*.

восточно-римско-византийской истории»⁴⁸. Царствование императора Ираклия по праву вызывает большой интерес в современных исследованиях. Важной причиной этого является тот факт, что в период его правления можно выделить многочисленные «узлы», раскрывающие переходы от позднеантичных к раннесредневековым государствам, обществам и культурным условиям. Борьба за выживание Восточно-Римско-Византийского государства при Ираклии, сначала против Сасанидов и Аварского каганата, а затем против мусульман, часто трактуется как попытка правителя и его окружения уменьшить уязвимость государства на военном, экономическом, идеологическом и политическом уровнях и тем самым укрепить его устойчивость во времена всевозможных вызовов. Н. Хехелер отметил, что соответствующие принятые решения и меры императора Ираклия имели краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные последствия для судьбы Византийской империи, поэтому его правление, безусловно, можно считать узловым центром в пространстве и времени.

Далее Томас Каффенбергер (Фрибурский университет) выступил с докладом на тему «Разделённая конструкция и единое пространство. Разделение и раскрытие помещения в дороманской сакральной архитектуре»⁴⁹. С самого начала архитектурно-исторических исследований пространственные типологии священных зданий служили критерием их классификации и группировки, а значит, косвенно и инструментом для понимания исторических линий их архитектурного развития. Эти направления развития начались в первом тысячелетии с базилик поздней Античности, просторность которых позволяла вмещать большие группы людей и которые были разделены стационарными перекрытиями и полумобильной мебелью. В своём докладе Т. Каффенбергер сосредоточился на развитии между поздней Античностью и рубежом II тысячелетия. Он отметил, что в империи Каролингов строились, наряду с последними крупными базиликами, более интимные, разделённые типы зданий — «здания-кельи» — такие как монастырская Церковь Инда или базилика Эйнхарда в Штайнбахе. Ранее сопоставимые изменения в преобладающих архитектурных моделях в Вестготском королевстве северной Испании уже проложили путь

48 *Hächler N.* Die Herrschaft des Kaisers Herakleios: Struktur- und kulturgeschichtliche Zugänge zum Studium eines Knotenpunkts der oströmisch-byzantinischen Geschichte.

49 *Kaffenberger T.* Zellenbau und Einheitsraum. Raumunterteilung und -öffnung im Sakralbau der Vorromanik.

для таких типов зданий вплоть до времени Астурийского королевства. В Восточной Римской империи сопоставимая трансформация отмечена появлением крестово-купольных церквей, в частности созданием храма Успения Богородицы Панагия Скрипу в 873 г. Взгляд ещё дальше на восток, на Кавказ, показывает, что там также более интимные пространственные формы приобрели значительную популярность между VII–VIII и X вв. Докладчик представил наиболее важные примеры из этих регионов и проанализировал возможные причины таких изменений в архитектуре.

В завершение секции прозвучал доклад Стеллы Фрихерио-Зениу (Женевский университет) «Западные заимствования во фресках и иконах XVI в. на Кипре»⁵⁰. С конца XII в. остров Кипр, до того бывший провинцией Восточной Римской империи, стал владением франкской династии Лузиньянов — королей Армении и Иерусалима. На следующий день после потери своей столицы на Святой Земле Ги де Лузиньян († 1194) в сопровождении крестоносцев купил Кипр у английского короля Ричарда Львиное Сердце (1157–1199) и основал там своё королевство, просуществовавшее почти три столетия. В конце XV в. Катерина Корнаро (1454–1510), последняя королева Кипра, отреклась от престола в пользу своего родного города Венеции, который управлял островом до завоевания Никосии и Фамагусты османской армией в 1570–1571 гг. Четыре столетия тесных контактов с Западом принесли с собой новые идеи и привычки. В области живописи были приняты новые разработки, интегрированные в византийскую традицию. С. Фрихерио-Зениу представила ряд примеров фресок и икон XVI в., прототипами которых послужили произведения, созданные на Западе: «Распятие» в церкви Богородицы Панагии Подиту, ребристый свод с эффектом «trompe-l'oeil» («обман зрения»), «Гостеприимство Авраама» и «Рождество» в монастыре Святого Иоанна Лампадиста, «Святой Иоанн Богослов» в Менико, «Мадонна ди Лорето» в Никосии и др.

Третья секция «Тексты и их передача»⁵¹ прошла под руководством Ренаты Бурри (Фрибурский университет) и состояла из двух докладов. Первый доклад на тему «Запоминание в Византии: мнемоника, создание текстов и рукописи»⁵² прочитал Никос Загклас (Венский универси-

50 *Frigerio-Zeniou S.* Emprunts occidentaux dans des fresques et icônes du XVI^e siècle à Chypre.

51 *Textes et Transmission.*

52 *Zagklas N.* Memorization in Byzantium: Mnemonics, Textual Production and Manuscripts.

тет). Поскольку в Византии грамотность и книжная доступность были весьма ограничены, важную роль при передаче знаний и сохранения истории играло заучивание текстов наизусть. Многие византийцы гордились тем, что дословно запоминали основополагающие источники, например, Псалтирь или «Илиаду» (как свидетельствовал о себе Михаил Пселл). Поразительная память была необходима и для византийской педагогики. Ученики обучались с помощью мнемонических пособий, различных риторических упражнений и стихосложения. Р. Бурри рассмотрела некоторые мнемонические методы и проследила их влияние на композицию, структуру и исполнение византийских текстов. Особое внимание было уделено так называемому схедеографическому лексикону — обширному списку слов, составленному на поздневизантийском Кипре, а также была исследована его рукописная традиция.

Вторым выступил Фредерик Эберхардт (Базельский университет) с докладом на тему «Источники трактата “De Thematribus” (“О фемах”): характеристики авторства»⁵³. Географический трактат Константина VII Багрянородного «О фемах» (X в.) описывает территориально-административную структуру Византийской империи и состоит из двух частей: первая посвящена восточным фемам, вторая — западным. Вопрос об авторстве трактата и дате его написания остаётся дискуссионным. Одни считают, что он был написан в 952 г, другие — что трактат был переработан после 998 г. и дополнен второй частью. Есть и альтернативные версии, согласно которым сочинение было написано после перенесения в Константинополь мощей свт. Григория Богослова, предположительно в 956–959 гг. Более поздние датировки помогают объяснить незавершённость трактата и наличествующие в нём внутренние противоречия⁵⁴. Ведущие византилисты, такие как А. Пертузи, Дж. Халдон⁵⁵ и Т. Пратч, проделали обширную подготовительную работу

53 Eberhardt F. Die Quellen des Werkes *De thematribus*: Charakteristika der Autorenschaft.

54 См. подробнее: Акишин С. Ю. и др. Константин VII Багрянородный // ПЭ. 2015. Т. 37. С. 51.

55 См.: *Costantino Porfirogenito. De thematribus* / a cura di A. Pertusi. Città del Vaticano, 1952. (Studi e testi; 160). Рус. пер.: Сочинения Константина Багрянородского: «О фемах» (*De thematribus*) и «О Народах» (*De administrando imperio*) / пер. и предисл. Г. Ласкина // Чтения в Императорском Обществе Истории и Древностей Российских при Московском Университете. 1899. Кн. 1. С. 19–63 (3-я пар.). Англ. пер.: *The De thematribus* ('On the Themes') of Constantine VII Porphyrogenitus / transl. and notes by J. Haldon. Liverpool, 2021. (Translated Texts for Byzantinists; 11).

по выявлению источников трактата, но всё же преимущественно исследовали его с филологической точки зрения. Ф. Эберхардт систематизировал все имеющиеся исследования относительно источников, использованных в Первой книге «О фемах», и выдвинул несколько новых тезисов относительно авторства данного трактата.

Четвёртая секция «Патристика»⁵⁶ была организована совместно со Швейцарской группой изучения патристики (GSEP⁵⁷) и прошла под руководством Энн Буаше (Лозаннский университет). Открыл её Патрик Андрист (Мюнхенский университет) докладом на тему «“Codex Varocci 3” (GA 314) и место Апокалипсиса в византийских спорах X в.»⁵⁸ «Кодекс Бароччи 3» — греческая рукопись X в. из коллекции Бароччианум, хранящейся в Бодлианской библиотеке Оксфорда, которая содержит текст Деяний апостолов, Павловых посланий и Откровения Иоанна Богослова. Данный Кодекс время от времени оказывается в центре дискуссий относительно его возможной связи с Арефой Кесарийским (ок. 850 – после 932 г.), составившим «Толкование на Апокалипсис». П. Андрист попытался внести свой вклад в эту дискуссию, одновременно осветив историко-религиозный контекст X в. и задаваясь вопросом о мотивах создания Библий, включающих в себя текст Откровения.

Далее Андре-Луи Рей (Женевский университет) выступил с темой «Вокруг рукописи “Беседы на Деяния апостольские” свт. Иоанна Златоуста из Женевской библиотеки»⁵⁹. Греческая рукопись из Женевской библиотеки (BGE 36) содержит корпус гомилий свт. Иоанна Златоуста на Деяния апостолов и представляет собой единственный сохранившийся греческий комментарий к этой книге Нового Завета, датируемый периодом ранее X в. А.-Л. Рей осветил контекст создания этой рукописи и её место в традиции, а также обстоятельства её прибытия в Женеву. Он уверен, что автор и статус текста не вызывают сомнений, в отличие от его передачи и рецепции. Данный пергаментный кодекс, скопированный в XI в., утратил значительное количество фолиантов, которые были заменены бумажными при окончательном переплёте в начале XVIII в., но, скорее всего, содержал все пятьдесят пять проповедей.

56 Patristique.

57 Groupe suisse des études patristiques.

58 *Andrist P.* Le codex Barocci 3 (cf. GA 314) et la place de l'Apocalypse dans les débats du X^e siècle à Byzance.

59 *Rey A.-L.* Autour d'un manuscrit des homélies de Jean Chrysostome sur les Actes des Apôtres de la Bibliothèque de Genève.

Завершил секцию Франц Мали (Фрибурский университет) докладом «“Каноны святых апостолов” как источник “Opus imperfectum in Matthaeum”»⁶⁰.

На следующий день, 10 мая, под руководством Марии Кампаньоло-Потиту прошла последняя секция «Открытия»⁶¹. Первый доклад сделала Валерия Ловато (Женевский университет) «“И всё-таки она вертится!” Открываем византийскую поговорку среди живых скульптур, героических бёдер и троянских суеверий»⁶². Прп. Феодор Студит (759–826) в письме к своему другу, готовящемуся отправиться в опасное путешествие, призывает его не унывать и напоминает, что иногда необходимо «предложить бедро» («подставить ногу»⁶³). Это выражение появляется спустя несколько столетий в письме Михаила Пселла (1018 — после 1078), который также призывает своего собеседника «предложить бедро». В. Ловато исследовала это, по-видимому, распространённое выражение, которое привело её к открытию маргинальной версии истории о Троянском коне, засвидетельствованной в трудах учёного принца Исаака Комнина (1093 — после 1152) и византийского поэта Константина Гермониака (первая половина XIV в.), переложившего «Илиаду» Гомера четырёхстопным хореем на средневековый греческий язык⁶⁴. Докладчик сравнила эти четыре текста из очень разных периодов и обществ и попыталась реконструировать византийскую рецепцию необычной версии троянской легенды, определила её возможные источники и пролила свет на некоторые риторические аспекты анализируемых текстов.

60 *Mali F.* Les Canons apostoliques comme source de l'*Opus imperfectum in Matthaeum*.

61 Découvertes.

62 *Lovato V.* Eppure si muove! À la découverte d'un proverbe byzantin, entre sculptures vivantes, cuisses héroïques et superstitions troyennes.

63 «Греки ставят на равнине своего коня, а сами в путь собираются обратный — плыть домой с земли троянской. А троянцы рано утром из ворот к равнине вышли, на коня они взглянули и подумали, что это — дар богов, и порешили в город взять его с собою. Но сначала захотели испытать коня раненьем — убедиться, есть ли кровь в нем. Меж собою так сказали, ну, а греки, — что внутри-то, — перетрусил порядком и друг другу говорили: **“У кого в бедро раненье, тот подставить должен ногу, как даяние троянцам”**. Менелай тотчас же, быстро — по желанью, вопреки ли — ногу левую подставил. Лишь коня троянцы ткнули — кровь в том месте показалась. И подняв коня на воздух, смело двинулись ко граду» (*Попова Т. В.* Византийская «Илиада» // Античность и современность: к 80-летию Ф. А. Петренко. М., 1972. С. 401).

64 Там же. С. 395–409.

Далее Иоханнес Прайзер-Капеллер (Венский университет) выступил на тему «Византийские вулканы. Новые данные о климатических аномалиях, вспышках пандемий и апокалиптических толкованиях в истории ранней Восточной Римской империи (VI–VIII вв.)»⁶⁵. Вулканы и их воздействие на атмосферу играли как видимую, так и невидимую роль (в том числе и для современников) в истории Римской империи. Выпадение пепла в Константинополе в 472 г. было увековечено ежегодными процессиями в столице. Впечатление от мощного извержения вулкана на острове Санторини в 726 г. повлияло на решение императора Леона III Исавра принять меры против почитания икон. Другие, не менее впечатляющие, явления, такие как многомесячное затмение Солнца из-за «пылевой завесы» 536 г. (и последовавшая за этим вспышка «Юстиниановой чумы» в 541 г.) или замерзание Босфора и морей вокруг Константинополя зимой 763–764 гг., тоже были вызваны последствиями вулканических извержений далеко за пределами Средиземноморья. И. Прайзер-Капеллер, основываясь на внимательном изучении письменных источников и естественнонаучных данных, исследовал вулканические извержения как пример для комплексного анализа взаимодействия между динамикой окружающей среды и социально-экономическими процессами и культурными событиями Византии.

Завершил секцию и симпозиум доклад Габриэлы Лини (Женевский университет) «Архив Эрнеста Мамбури» в Женевском музее искусства и истории»⁶⁶. Эрнест Мамбури (1878–1953 гг.) учился в Высшей нормальной школе в Лозанне, затем преподавал там рисование, но в 1909 г. переехал в Стамбул. Увлечённый византийской археологией и искусством он участвовал в археологических раскопках, делая заметки и рисунки, а также опубликовал множество книг и статей по этой теме. Кроме того, он издал несколько туристических путеводителей по ряду мест Турции. В 2023 г. часть его архива была передана его внуком в дар Швейцарской ассоциации византийских исследований и теперь хранится в Женевском музее. Г. Лини кратко представила содержание этих архивов — рукописные заметки и тетради, тексты лекций и путеводители, фотографии и чертежи мест раскопок и многое другое — и подчеркнула их значение для византистики.

Александр Дмитриевич Пономарёв

65 *Preiser-Kapeller J.* Byzantine Volcanoes. New findings on climate anomalies, pandemic outbreaks and apocalyptic interpretations in early Eastern Roman history (6th–8th centuries).

66 *Lini G.* Les archives «Ernest Mamboury» conservées au Musée d'art et d'histoire de Genève.

Источники

- Costantino Porfirigenito*. De thematibus / a cura di A. Pertusi. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1952. (Studi e testi; vol. 160).
- The *De thematibus* ('On the Themes') of Constantine VII Porphyrogenitus / transl. and notes by J. Haldon. Liverpool: Liverpool University Press, 2021. (Translated Texts for Byzantinists; vol. 11).
- Сочинения Константина Багрянородского: «О фемах» (De thematibus) и «О Народах» (De administrando imperio) / пер. и предисл. Г. Ласкина // Чтения в Императорском Обществе Истории и Древностей Российских при Московском Университете. 1899. Кн. 1. С. 1–263 (3-я пар.).

Литература

- Акишин С. Ю. и др. Константин VII Багрянородный // ПЭ. 2015. Т. 37. С. 47–56.
- Буркхард Я. Век Константина Великого / пер. с англ. Л. А. Игоревского. М.: Центрполиграф, 2003.
- Буркхард Я. Культура Италии в эпоху Возрождения / пер. с нем. и послесл. А. Е. Махова; ред., предисл. и коммент. К. А. Чекалова. М.: Intrada, 2001.
- Ваняев С., свящ., И. Н. Попов. Буркхардт // ПЭ. 2003. Т. 6. С. 378–379.
- Иерусалимское богослужение // ПЭ. 2009. Т. 21. С. 506–508.
- Казарян Д. Г. Армянские амулеты в виде свитка // *Scriptorium slavicum*. 2024. № 2. С. 87–97.
- Попова Т. В. Византийская «Илиада» // Античность и современность: к 80-летию Ф. А. Петренко. М.: Наука, 1972. С. 395–409.
- Avagyan A. The Armenian Gospel Palimpsest M 1036. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17533/files/AA_Hamburg_2025-03-26.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Bonfiglio E. Rediscovering the Palimpsested «Vienna Agathangelos» (Mekhitarist Congregation, MS 56). [Электронный ресурс]. URL: <https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/16892> (дата обращения 24.07.2025).
- Bonfiglio E. The «Vienna Agathangelos»: Negotiating Philology and Damaged Cultural Heritage. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17527/files/eb_hamburg_2025-03-25.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Bosch S., Kvirkvelia E. Multi-analytical Material Characterization — Background and Results. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17525/files/SB-EK-hamburg-2025-03-25.pdf?download=1> (дата обращения 25.07.2025).
- Burckhardt J. Die Cultur der Renaissance in Italien: ein Versuch. Basel: Schweighauser'schen Verlagsbuchhandlung, 1860.
- Burckhardt J. Die Zeit Constantins des Grossen. Leipzig: E. A. Seemann, 1898.
- Kamarauli M. The Gospel of John in Georgian and Caucasian Albanian. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17535/files/MK_Hamburg_2025-03-26.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Kvirkvelia E. Palimpsested Gospels: The History of the Georgian Text Translation. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17531/files/EK-hamburg-2025-03-26.pdf?download=1> (дата обращения 24.07.2025).

- Mohammed H. A, Champour M., Sargsyan H.* Generative Inpainting for Palimpsests — Background and Results. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17521/files/hm_mj_hs_Hamburg_2025-03-25.pdf?download=1 (дата обращения 25.07.2025).
- Otkhmezuri T.* Medieval Georgian Literary Culture and Book Production in the Christian Middle East and Byzantium: «Illuminating Georgia from the Holy Places Through the Divine Books» / transl. by M. Odišeli, M. J. Vickers. Münster: Aschendorff Verlag, 2022.
- Renhart E., Gippert J.* Material Analysis of the Graz and Leipzig Collections — Summary. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17529/files/er_jg_Hamburg_2025-03-25.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Sargsyan H.* Gospel Transmission in Armenian Lectionaries. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17537/files/hs_hamburg_2025_03_26.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Shevchuk I, Huskin K.-A, Bonfiglio E.* Multispectral Imaging — Background and Results. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17519/files/eb_huskin_shevchuk_hamburg_2025-03-25.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Stökl ben Ezra D., Kamarauli M.* HTR with eScriptorium — Background and Results. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17562/files/DS_MK_Hamburg_2025-03-26.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).
- Tskhvedadze S.* Georgian Gospel Lectionaries of the Constantinopolitan Rite: Membra Disiecta. [Электронный ресурс]. URL: https://www.fdr.uni-hamburg.de/record/17539/files/st_hamburg_2025-03-26.pdf?download=1 (дата обращения 24.07.2025).